



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2841
Fox word lists and ethnological and linguistic notes by
Alfred Kiyana, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

PROPERTY OF

4.37
147
256

~~18.455~~

3 1286.00
83.333
2

125

2

5800

ma ta cu' mo nu Medicines
ma ta cu' mo nu

ma gi ma gi. Ma ta cu' di. 10. - e
10. 8. to 10. - o cu' li ti - na cu' cu'
e lo kya 10. - i mi mi na, mi -
e lo ti - su to 10. - i mi - e lo
na cu' ti - nu 10. -

e ma gi te cu' 10. - nu cu' cu' to
na, - li nu cu' e nu cu' 10. -
8. la ga 10. - e cu' 10. 10. - i mi
i - 8. to 10. - e lo 10. 8. to 10. -

e 8. to 8. to 10. - 8. to te cu' -
e tu cu' 10. - cu' 10. cu' - nu 10. -
ti - 8. to i mi cu' -
e ma ma te nu cu' o cu' 8.

Sexual diseases

Nyana male natti-thi.

nyana male
nyana male
[5]

Wi Soli lacy - nyana watti-
O mi. di lacy.

Wi Soli lacy - nyana watti-
O mi. nyana lacy watti-
thi.

O mi. nyana lacy - nyana watti-
thi. O mi. nyana lacy -
nyana watti-thi.

nyana watti-thi -
nyana watti-thi -
(nyana watti-thi -
nyana watti-thi)

ma ma ta wa ki - ma ta ki wa gi
wi ja ta mo ki - " "
the ki au li - ki - " "
ma pu ya ge - la di - mul ki li - ki - " "
e de da au wa the -
o di ki - ma wa ki -
e mi - ta the - y - o wa the
e mi - ke mi yu ki wa the

e ma mi ki to i to e the -
ma ka - mi o the o the -
i ge wa - me mi wa
wi di ki li ba gi -
o mi - ma wa ki -
e i to te mi ki au wa -
e wa wa ki - y - ki - the
the - ki to ki - ki -
the mi - mi to ki -
ma wa the - mi the the - e ge wa
wi - ki - ki - the -

O mi - e I e f i l s m u t t i
 O w i n g d - b u a c u r n u l s
 m a i - t t a t t a m u t t i -
 t e w e g e t - x g a n u t e
 O w i d i - l i t t l e s m u t t i
 w i t t a t t a m u t t i - n u l s
 m u s i n g d t i - m u l l e n
 l o m a - e w i n g i n g m
 e d i t e n a t t a m u t t i m a t t a
 m o m - w e a r t h i f a -

l e t e c l o t e n a t t a t t i - a i l u a
 w i t t a i - l i t t l e s m u t t i -

l a t t a m a g i - x u a l o d a d a
 m u c h i a u l i s o m u a -

side me 10 - ovi, qix - lwa ci
 faga mata 10 - ma ni - fua li
 thi - 10 ma thi - e fa ci - le
 21 Co ma ci - ni 10 - o ni
 fua 10 - ma ci - li fa ci
 o ni - 10 ma 10 ma 10 ma 10
 ma 10 ma 10 ma 10 - 10 ma
 10 thi - ma 10 - ma ma 10
 ma 10 10 - 10 ma - 10 ma -
 ma 10

e chulo si tti - me no tti -
 na la & la nu -
 nu sy - bi nu - ch -

i nu chi nu clava ya
 li - a ya nu a lo
 lu - cu - Al lo -
 li chi - l co ta li - li
 Al lo - a nu
 e nu no tti -
 nu ch nu -
 i nu - e le with -
 i nu - nu no te

dalo 2i ta
 wi se Na ga - ta ta ba g -
 wi se co li ba g - ta ta ba g -
 wi se Na 10
 na la 10 mi - 10 mi 10 g -
 Na 10 se na mi - 10 10 10
 te 10 - ta ga 10 mi 10 -
 li se ga 10 - mi th -
 10 - mi li 10 mi 10 -
 Te ga mi mi 10
 mi -

e x t t e c u i n g e l i t e
 e t t e - a n t o s e r u n -
 w e l l c h e r e m i t t e
 m i - O w i g e t ,
 O m i - a n d a n -
 f o r m - f o l d e m i t t e -
 a n d l e a n - m i -
 f o r l i n i - O m i - s u c h m e
 l i - s o m e - i n - l i c h m e -
 t t e - t e - m i - f o r l i n i m i t t e
 f o r m i t e - i - l o m e -
 m i - i c h i - m i g e c h i -
 l e a n t o s i t t e -

ma la sul co. Onulit o ayo
 ba ba la taya
 la la la chaya
 ma la & la su
 Nicti taya f su la su
 we cury - la. la to la
 la la la su la
 Nicti to la la su la
 su su su su su
 De la su la

ma ka in to - on ne ki te -
 he se li le i ta te la ci -
 sa la na gi - ta te la ci -
 ci na li la ci -
 sa sa la na gi na mol li - ech - la li -

i mi x na lo sa na
 - i mi na mi te i -
 la la la la na na co
 ti - - e ta li o na li ge
 mi - le li - la mi la
 lo sa lo sa na co
 na -

meche me ko an koto i
e ichi kiti - fya mate ke
e ga cu - le sco me cu
Mi - na nu gage - ta di
le li ga nu kiti
bu koto nu f - ta ba
gi - i na nu te nu
fya li nu ti - cu le
siga ki - nu ko - ba bu
ki bu ga i - fya nu f
ga li - do te - i nu nu
not f nu ch - nu koto
ya nu te ki -

na ka xawa ka mi-

we na mi-

chi ka mi-

xolachi- ka-xawa ka-

igaw mi na ka-chi ka ka-stali-ka

ka kela mi mi-

le ka mi ka ka ka ka

ka-ta gaw mi ka-

ka ka mi mi- we mi-

ka ka mi ka mi ka-

ka gaw ka-

i ka mi ka mi ka-

i mi mi ka mi ka-

we mi mi ka mi ka-

mi mi ka mi ka-

li mi mi ka mi ka-

ka mi mi ka mi ka-

Ode li xga me ta la - xunif tawti
 Ita me li - otte li li
 I gaw - le sio me u te xat li wa cu la
 otte li li - w: le g - le g to
 me u te xat li wa cu la
 bu la to me u me u otte li
 Ma me - li li li me la - me li
 to li - ol to xun li -
 xga li me u te - ode la
 li -

edite 11th 11th - m. t. w. i. n. d [15]
na na - 11th m. d.

- 1 na na na - (gaining)
- 2 w. i. s. o. l. t. l. i. 11.
- 3 f. a. l. l. h. e. w. e. c. i. d.
- 4 o. l. a. 11. a. g. e. -
- 5 11. a. 11. a. 11. - w. e. d. y.
- 6 11. a. w. e. 11. -
- 7 i. g. a. w. i. m. m. 11. a. l. l. 11.
- 8 l. l. i. g. a. w. i. d. l. i. -
- 9 11. a. l. l. a. 11. - e. c. h. 11. 11.
- 10 l. d. i. t. a. s. o. m. t. h. -
- 11 m. i. g. a. m. o. i. -
- 12 a. l. l. a. w. i. i. -
- 13 l. l. i. w. e. 11. -
- 14 f. l. m. 11. - e. c. h. 11. 11.
- 15 m. m. a. g. e. a. l. l. -
- 16 t. e. 11. a. g. e. o. m. 11. a. l. l. 11.
- 17 11. a. 11. a. l. l. i. - m. a. 11. a. s. e. -
- 18 e. a. l. l. i. l. l. a. g. e. i. -
- 19 m. a. 11. a. m. i. c. h. -
- 20 w. a. w. i. g. e. l. m. a. a. u. t. e. c. h. - t. e. k. i. -

- 21 muga na ya. ka tu u, da.
 22 o munda na.
 23 beligani nli. e fa. con. le korewer. k.
 24 lida na ya ya.
 25 weta te malya na.
 26 wa le slye mli.
 27 nu nu y. g. li. li. te le ya. i. k.
 28 mdeyalite o ni.
 29 si. da na.
 30 f to li.
 31 la. la na na ya.
 32 bu bu mte. gla.
 33 w. w. te li. da. i.
 34 nu nu ya.
 35 to to nu. da.
 36 ga ga li. la. e. k. e. ech. k. k.
 37 nu ya. le. te. i.
 38 w. kolila ya.
 39 ti. la ya. w. i. kolila ya.
 40 nu. da. w. te. wa. la. k. e. li. la. i.

- 41 faya hiechi-1016-
- 42 nu chi nu li-Dom-
- 43 de na cu aita-16-
- 44 nu li de 16-tuch-mu-raga-24-
- 45 nu olcu nu chi-
- 46 nu na nu nu-
- 47 nu ol co cu-
- 48 nu to de nu cu-
- 49 e gaa-16-tome-16-ti-16-ti-16-ti-
- 50 e gaa-16-tome-16-ti-16-ti-16-ti-
- 51 no cu na 16-chi-
- 52 e gaa-16-ti-16-ti-
- 53 he chi he chi nu nu-
- 54 te li-16-ti-16-ti-16-ti-
- 55 na cu ta na 16-
- 56 nu nu cu-
- 57 te ti cu-
- 58 Akiakola 16-
- 59 nu di to ti-16-ti-16-ti-
- 60 me ya ki-16-ti-16-ti-

wi ya ti- i di nato wi no me i- e
ya wu di ta ta ti 19-

wi sto li- ba ci-
ti- lanya sto li- ba ci-
8 la ho wa ni-

me to ta i- e ti ti- ti na we
ti- na ni na we-
de sti na ni ni- na ni-
na we- e ta di ni ti-
e ci ti- ti- ti do bye te ti-
fap- to li- na ni to na li-
ti do bye da li- o ni na-
na ni- e fap- to ti-
i na ni ti- ti di ta ti-
da ti- na ni-

me de me to aia i - e la ga aua ta
ti ti - me no wa ti -

2 wi si to li tte li ti i - ^{ti i -}
mua na gi - ka ti wi la - ^{ti i -}
aual ite gi

4 wi sa ti la gi -
chi ka wi i -
nu chi nu li fo nu - ^{ti i -}
e si la ka gi i - ^{ti i -}

3 we tu tu ka ga nu - ^{ti i -}
e si la ka gi i - ^{ti i -}
ewa le si lu nu ti - ^{ti i -}

4 wi sto li la gi - ^{ti i -}
wi sto li tte li ti - ^{ti i -}
na nu na gi a ti - ^{ti i -}
la ba ka ta gi - owa na gi

Ma ci da
4 nu di nu li do nu: ^{le 1^o co}
ci da li la gi: ^{nu 1^o co}
nu dyu li. ci da la li: ^{nu 1^o co}

Ma ci da
4 nu dyu li. ci da la li:
we na nu: ^{nu 1^o co}
di la ci: ^{nu 1^o co}

do we na li di
4 di di li nu: ^{le 1^o co}
nu li: ^{nu 1^o co}
ci do li la gi: ^{nu 1^o co}

3 ci da la gi
nu li co nu: ^{nu 1^o co}
nu la nu nu: ^{nu 1^o co}

ma koma di - su aya ki -
 3 me aya - la te i -
 wi - sto la
 wi - sto li la gi - wi - wi -

wi - sto li la te si ta - f sti - la a a ka
 4 wi - sto li la li li i -
 ma da - na - wi - sto la na i -
 chi la wi i -

ma i co mi di - su aya li -
 si wa no mi -
 4 a ba na mi di - si se la gi - wi - sto la na i -
 wi - sto li la gi -

chi la wi i -

ma na mi i -

4 a te ta la ga mi - wi - sto la na i -
 wi - sto li la li li i - wi - sto la na i -
 i mi mi na - ta da i - te te na mi i -
 ga mi - ma na li gi

na ita - i da aue thi. maui- [22]
mudi mu ko maui. tga mata
15-19.

mudi mu li so mu-
wi sa thi la cyi-
5 wi sa thi la cyi-
mudi mu li. wi sa thi la li-
mudi na cyi. mata wi da-

ta ga thi. Kidi li de ya thi-
e da mudi. mudi. tga thi. eta
cyi. mu no mudi.

wi stoli la cyi. mudi
mu sa thi. mu komu-
wi stoli li li li-
6 mu na mu-
mu mudi. mudi
mu si ko li li li li

ta ga thi. Kidi. li de ya mudi-
e da mudi. e da mudi. e da mudi-
e da mudi. tga mata li li. mu-
e da mudi.

me syi na s'te ya
 sa ita ko: ita e ti ediketi
 mi na syi
 5 mi clatti to kosi ta. clatta sya.
 me li seti. tuchi. mena qasti.

Taga fli. ma mi. me ki i mi
 me li. e tu gi mi mothi.
 be ti me ko. ki di. li segati
 mi mi. e mosta na me ti

8 ba bo wa ri-
nu chi nu li do nu-
le li ge nu a li-
6 nu sa li wi da la li-
nu ya na gi. Na ti cu do wa na ya-
wi da li la gi-

le ti nu to na nu- wi sa
Na li- Ki chi li se ya nu-
Ali nu- i nu na nu-
8 nu li i- a ba nu chi-
8 la nu ti- 8 ya nu ta-
li li- a ba nu cu sa-
Na nu li- cu ti- 8 nu li-
i- i chi- 8 la nu ti-

we wi wi me -
wa le si le mi ti ed i te ti -
e si ti ba ta gi -
X te te wi X -
wa ti le mi -
X la ga ya o tte li ti -
me ti - me li - so mi -
ya ta mi o tte li ti -

Ta ga X li - ta da ta te ti mi mi -
ta ga X mi ti - ta ti mi si -
ma mi - mi li ti - ta to
wi - ti chi mi to li -
se ya ti mi mi - e ma
wa ti - - no al la mi mi ti
ti chi no al la ma mi ti mi -
e da mi ti - - fa ya ta ta ke
ma mi - ti da de mi ti - mi -
mi de mi ti - - o chi o mi ya mi - da
mi ti - - Wi mi ti - th -

da bo si ta mi - *Lexatives*

[26]

sa ita aia gi. xia Peq -

le ti am ko - e bo da bo da
nu ti - egi buu cu nu
ko nu si si - ti - e nu no
ti - nu di cu nu ko - i lo
ga tu - i na nu ti - i
ola lo si ti -

cu - sa ita nu i ti - otte li -
ti - nu che nu ko - nu
nu a li - ta la sa nu x -
i nu nu ko - x nu a la nu
ti - e gi la nu cu nu ko -
ti - di - si nu ti - nu no
nu x

da lo mi Ma i-

cu Sa Ma ba gi
e Sa cu ti li Ma i-

i mi un co. f mi Sa cu
Ma Sa lo Sa aut. e ye lu
wi un co. cu Sa mi Ma
un no Ma

no wa co mi di
bu Ma na gi-

A na Ma gi. Sa lo Sa aut
be Ma un co. lo
Sa lo Sa aut-

be de ke si ari ari
 di ka ari ari
 ma we ya ya 16-

Ci bua ari da gi ka re ki-
 i ari ari thi 16. o ari ya
 f ma ka thi da gi ka re te
 i ari ari 16. f ari
 f da ari thi-

me ari fa te o co ari ari-
 me ste te o the li ki-
 me ka te wa ki ka ka 16 wa ari-
 wi te 16 wa si ka ka ari o the-

Kida koth: 16 the 16 the li ge ch-ke-
 f ga ma tu ka 16 wa te si te-
 ma ari 16 the ari thi te ma te ari
 ma ari 16 the 16 the ka ch te da ari
 ma 16 the ari f-ig wa ma ari wa-

to to mi di.

sto li.

ma sa ma.

ä' Kogené'ti' sottó'ic

ä' to'p'ic

ma'sānā

(s'ny plāt)

i' Kwa'wā' māniwā' me' te'wā' ai' ä'gratō'ic

i'ge wa - ma mi - cu, ma - su te do

i - e y o t t i - e l o l e s u t i -

s o t t i -

ola di l'oi owa magi -
wi l'oli mi di owa magi -

i'ge wa - su no su sottó'ic la l'oi
di - l'eta wi - sottó'ic

mi - sya mi l'oi di - sya l'oi -

ma mi - su sottó'ic - wi

su no su sottó'ic -

mede me to ma i - o a i x i t - e o me
 i t t i - a a a a i t t i -

fa ba ta ta ga - tu tu la gi -
 me dya wa gi - o wa a gi -
 le sti lei - tu tu la gi -
 ti li ti - sta ma ti - otte li ti -
 f la bo wa ri - otte li ti -
 x te te cu i x - otte li ti -
 we wi a i me i - otte li ti -
 ba ta a gi - s a a gi -
 a i da ta ga - s a a gi -
 x t t i - ta ri - m i d a g e - s a a gi -
 ko li t t i - me no da i - le u i -

ke ki me li - po ta s a a - w i t e t t i - k i d i m e
 ko - li s i n g a i t t e m e t e l y e d a m e t i -
 ko li t t i - me no da i - le u i - na ta y a l o
 s a m i t i - k e m e d i a m i t o - k i c h i -
 s t e g i - d e i t t e - i m i m i t o - s a m i t a
 i - k i c h i t o k i - d e d o d e d o m o t t i -
 e t a d i - o m i t t i m i - m o m a t a m e
 k o - k i d i m e d e l i -

When a T. has a son or daughter, he or she is a K. - the first child he has - When a K. first has a child, it's a Tokan - A man's children belong to the same gens as that of the man - Only if a woman has a bastard may she name it according to her gens - It is up to her to have it a T. or K. But any man can say "It's my child."

Even an old man can say "It's my child."

fox girl
fox woman
red eared
listens
hard eyes-ashes
lop-eared
sulky
old moccasin
yellow legged
fools people
old man's
fuzztail

Wichian Co. nian - niothi - nio
Co. lach to f. - nio nio the nio
Ja i nio Ja

Wargens names for fets

nio nio Ja nio nio nio nio nio nio
The Co. - e o t nio nio nio nio nio
e chi fow to nio nio - - i y x Co.
the way then name it a' ci nio to nio to

wa Co. i nio Ja.	i y x Co.
wa Co. i nio to nio nio nio	i y x Co.
nio nio nio nio nio nio nio	i y x Co.
nio to chi f.	i y x Co.
f. Co. nio nio nio	nio nio nio
le nio nio nio nio	nio nio nio
nio to nio nio	nio nio nio
nio nio nio nio nio	nio nio nio
e Ja nio nio nio nio	nio nio nio
nio nio nio nio nio	nio nio nio
wa Co. lach to f.	nio nio nio
li nio nio nio nio	i y x Co.

empty wickiup
 shows things
 yellow fox
 Fox woman
 scatters dust on him one
 boils the eyes out of someone
 dusty feet
 little leather dog
 black-legs
 comes on a big hill

ni te levi li wa.	ni ni xli-
ni lo na na ice	ni ni xli-
to da wi wa lo de	ni ni xli-
wa lo de i ge wa	ni ni xli-
li ke ni le ge o wa	ni ni xli-
li ge lo the ni ga si to	ni ni xli-
li ko ci li ta te	ni ni xli-
e fa i ta ni mo wa	ni ni xli-
ni ni na ta te wi li ya	ni ni xli-
ni li the ice	ig xli-

willing wolf

he bit him off (about)

bloody mouth

wolf woman

wolf-eared woman

runs with something
the one that sticks things
on the ground

the fowler

thief woman

wolf hand

hairy dress

made him slip

hair through his mouth

howl eater

alle cecur-Sothi-ti-e ota yeta uro co-th- [35]
Mei to i- uchi Suwito wu-thi-pu-ro-ko

Ke te oyi-rua-cue-fo

o-rua-rua-rua-te

u-e-ga-thi-

rua-rua-cue-to

rua-cue-rua-to-rua-fo

we-cue-le-cue-ga-ga

Me ste-tti-tti-

Me-tti-la-tti-la

le-ru-ru-ru-to

le-ru-ru-tti-tti-

Me-ru-to-ge

ru-ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

cu-ru-ru-ru-tti

do-ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-ru-ru-ru

O-ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

ru-ru-ru-tti

fly woman
outsider
(must have young)
and gone
kite? ^{some kind of} hawk
&

screech owl
owl

lights

horse fly

soaring <sup>wings extended
not in motion</sup>

dead wing

the one who lights
things

knot

flies through the woods

butterfly

236
we nu - 1 Co & 16 - e o ta yeta nu co
th - 16 1 Co - i - ch - 16 - to with - 16 - nu di
door

O tte ya wa -
sa l i tte - tte - 16 - 16 -
16 - 16 - 16 - 16 -

? nu tte - 16 - 16 -
si - 16 - 16 - 16 -

16 - 16 - 16 - 16 -
white 16 - 16 -

we wa si - 16 - 16 -
nu - 16 - 16 - 16 -

do wa 16 -

de - 16 - 16 - 16 -

le - 16 - 16 - 16 -

the di - 16 -

nu - 16 - 16 - 16 -
nu - 16 - 16 - 16 -

16 - 16 - 16 -

16 - 16 - 16 -

16 - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

16 - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

16 - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

16 - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

nu - 16 - 16 -

H. says sex makes no difference about
~~sex~~ names. [latter retract; says makes
difference today, did not use to]

landowner
 head-head
 fat
 bacon
 cracks nuts
 yellow head
 gutters limbs
 punches the back
 bear faces
 picks hazel nuts
 looks for bees
 chops tree in two
 head-guts woman
 the one that looks for ants

237
 mugi's othi-16-16 Ko Ko i- e ota yeta
 mo wa the- -chi Dwi't o wa the- -Duruo.

wa the 16-16-16	mu mi 16-
mu 16-16-16	mu mi 16-
O cu' mu mu	mu mi 16-
Si Dwa wa-	mu mi 16-
be sila the-16	i'ye 16-
Da wi mu ga	mu mi 16-
ma wa the-16-16	i'ye 16-
de lo mi 16-	mu mi 16-
mu mi mu wa the	mu mi 16-
ke kye ta e 16	i'ye 16-
Da mu 16-	mu mi 16-
li sila ga-	mu mi 16-
Ma Ku mu 16-16-	i'ye 16-
e mi 16-16-16	i'ye 16-
mu 16-	mu mi 16-

dogs & jannies - any name ^{will do} for each

Red Swan

rollers + wants to be called

wishes some one

sky broker

slips things

Wilton

Ringfrosch

angry when she has
young
seizes the tail.

see Ice Sir wall - 1st floor - oter gate [58]
now with - a ch Swit & with

thi-¹ta ta auge ni 10e.

run by the 15 wa

run to ewe &

cue to war war all right

Kilegwa la ta.

do at the mill

Willa Maria

to the

11. Coda wa Do

re mi & ti

sum of the

mem. 16.

29th Dec-

1915

run 86-

run. 8 16-

ment of the

1916

1906

looks for rocks
 rough toothed
 sucker
 muddy one
 sticks nose out
 splashes water
 rough mouth
 soft shelled turtle gill
 Great Sturgeon
 (penem erecto habuit)
 picks moss

me ane si sothi-kife to:ie otayete
 mo wethi - achi Sawitowa the -
 deumod
 [37]

a nu nu - 16 -
 Ma wa li to ga
 nu sya da ga -
 e si li a ti - cied
 ga li lo nu de b
 ga 21 to bye li
 Ma wa li to
 ba ba li i sya 2a
 nu di na nu nu
 nu si li ga
 nu de lo nu 16

nu nu 16 -
 i ga 16 -
 i ga 16 -
 i ga 16 -
 nu nu 16 -
 nu nu 16 -
 i ga 16 -
 nu nu 16 -
 nu nu 16 -
 nu nu 16 -

onomatopoeic

hoppers

name only.

buzz (of wings)

"itchy"

name

"

"

"

Has horns. [fly at night; ^{probably} June bug?]

name only

red-shelled.

name

works with a web

soft wing fly

name

Hopper that squeezes things out
faeces worker.

[large bug; fly-stork?]

l di te ita so wa thi-ma are to se & thi-
bugs. [40]

to to si-cwa tōtō si'wa black in straw
ga ga te kūa' kūa'tā' piles something a
me me te mā mā'gā' (aji) grasshopper

ba ba ke da pa pa'ge' s' a' something like grasshopper fly longer-

ka ita wa o cu kē' kē' wa' o wa' turns into fly

Oge wa u'kūa' wa' fly-worm. white

mo se wa mo'sa' wa' fruit worms. inside of apples.

e mi' to mo sa ā ni gi nō' s' a' ant

me me so mā me'chō' black in water.

thi- ita di-cwa a thi ka' cū' wa' (a high tone)

mo ga cu b mō gwā wa' a' insect eats

me syi te mo mē'chū' kō' bed-bug

sa sa ke b sa' sa' kē' a kind of fly

e sa li-ke b ā' sa' pē' kē' spider

wa wa se si nā wā' sō sō light mo' bug

li- thi- ma cu wa pē' chū' nō' one

ke ke si-cwa ke ge' si'wa

thi- mō' sū' tātā' mō' tē' mē' chātā' mō' get in house

mo me thi- ita mō we thi' kē' (or cow dung, not ant)

sa li- mō we sa' gō mā' wa mosquito.

name
green-colored

name

manif.

Thunder-bouse. (like a butterfly.)
Stinking-Elk. (long-legs. Daddy long legs.)
crawls against. (Eng; don't fly, many legs. centipede).

on camel

Phenol hard against. (same, but is larger than it)

name

24

eats flies.

White-bodied (white tail, ^{ear flies.} flies around in June
Bumble-bee (Queen-bee?)

yellow jacket

an ant with wings.

Ants with sharp points.

Yellow-shelled

Cut-worm (an English name), just under
wood-baby (an July, green, on oak trees)
ripened.

Singa Ka
 east - Pa Kettle asinga 'Ka' knots -
 'chipage'

le li-ya

pepígua fleas.

Kechi-lar

4. *Reicifae* a scratching bug

me in me Kiwa ga - nene me Kiwa Kiwa

muara g. melchiana menagiri me'cewa'na

amunde Paawat māme tē Kawā

Soliga a' *ciq*^{Kwa} woodchuck

Syachit-tu-koocue aiyā'citā'ko'ovā'

o the wa n other wa fly

Lawsonia amoena bee

cwa cwa li-tti-ti- u^awa^a fi d'fci ti^a

mayanose ma Kwantay

schwerer als schwerer

[illegible]

e sau, "Merga" a "Săvîrșită" "Kud".

* ta to wa - at to wa

am teaga le no8 me' tagna per^{o21}

a te si lla - a te 'si ga' (it is when wild grapes
ripen).

name.

sticks Head Out.

something like a June bug. Name only.
Has Lots of feet. (something like centipede)
Breaks-Back.

li' tu sti. pita'cka' (a greenish
e e lieja ä'ä'pāna ^{most of fly} fuzzy black like
ketti-ketti-geda. Keatci Keatci gnö'ca (a bug)
Atti-Itadi Kedi Ki-te aatci Ka'ci gä'cigit'
ua ua ua. Itate māmā nari gā'ta -
le lo ka Ika. pēpō'Kō'cka'

added by HL

o Ku wa 10. whole age pl. ^{young} cut ^{over}
me sk. ge & ^{small fish}
wa bal di. Ke na 10. ^{buffalo} Buffalo
maga se si A K. bull heads.
se sa b. Ka ne & gamblacks.
A 31a me ga 10. Brink "pike"
sa Ka Ko o m. w. t.

(a large fish with 'buttons' on it, larger than
buffalo.)

me li ti. 10. w. ta. itti. 10. me me da 10.
me che me 10. co. na. 10. o. w. ya. 10.

[43]

10. na. wa. 10. ^{small frog}
10. a. sta. sta. ba. me. si. to. ^{tail pole}
me me 10. x ^{mama' ka'}
to to wa ^{large frog}
le gi. te. ye. na. x ^{tail pole}
me chi. 10.
maga 10. x ^{ma' Kwa' Ka' ca'}
10. si. la. si. 10. me. ya. ^{prairie little turtle}
me me ya. me chi. 10.
ba. ba. 10. x ^{pa. pa' Ki' ca'} ^{soft shelled turtles}
me me chi. 10.
da. la. si. to. x
me. 10. a. ^{musk rat}
x me ya. ^{formerly in pi' kwa' ca'}
10. ta. te. wa. ^{= mink}
me me sy. na. 10. ga. ^{am' kwa'}
me me 10. te. ^{otter}
maga me me ya. ^{sun fish}
10. me li. ga. me ya. ^{water moccasin}
da. ga. me ya. ^{cat fish}
eel

Sank (skinner) Bass

ta la nungu

nuclina nungu

great sturgeon

goli la na

buffaloes

wa la la

Bull heads

thrischi wa

Bass

nyaga clag

sucker

nuclina

small fish

nuclina - la nungu

small back

o la wa

whale

wa la la

nuclina wa la

wi lo la

nuclina

la la

la la la

na na li ti ya la

nuclina - ta de el ya

de ne nu

nuclina

nuclina ki to

eyagi te la ki

na clawa ye - nu nu to wi thi - 16 -
 Owi do nuw we nu - e di do wi thi -
 na clawa nu do nu nu: [45]

wa la da ya ^{wagen} nuwathi nu nu nu da to wi thi
 sye di - 16 - 16 nu si - e - nu to
 nu nu thi - nu nu nu nu nu

e li ya ^{wagen} nu di nu nu nu di to
 (woman)

wa la li ta nu ya nu clawa nu nu di to

8 si li si wa ya ^{I think? (Mundugun) adel in profs.} nu do da nu di to
 (the one who is from P. d. the profs)

nu di li ya ^{studies for exp. the} nu di nu nu di to

ti - la nu na ya x ^{wolf gun 1924} nu clawa nu nu di to

do si to the ^{puth gun 1924} nu clawa nu nu di to

8 nu to x ^{war gun 1925} nu clawa nu nu di to
 (the profs)

na nu na ^{Ben gun}

na nu na da x nu clawa nu nu di to

ga gi ya da ^{Ben gun} nu clawa nu nu di to

Kwa gi ya 5th

wolf dance of
wagons

The long narrow micla mi Wichita
^{two}
 mi clo to of the micla mi. Wichita the
 probably thunder.

tu da: nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}- & si-^{ti}-^{ti}-^{ti}- nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}- & si-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

& si-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
wa le si-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

in-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
si-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

ba-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
le nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

te-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

le-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

te-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

so-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
di-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
& si-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
ly-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

in-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
si-^{ti}-^{ti}-^{ti}-
nu-^{ti}-^{ti}-^{ti}-

Ita na wi na ni - words

[49]

Ita di tta - i na ti mo wa.

Ka di - i da wi wa

Xgi - na la na ni

Xgi - na na ta li na

wi na - fti tti mo wa

wi na - la la na ta na ke wa.

li na - li na ke wa.

na la na ta ke wa

na la ta we na ta na wa

na na e na na wa

na na ta ta - li na.

li na to wa

li na na wa

li na na gi o wa fimi na gi o wa

li na o wa fimi o wa

na na na wa mo we si wa

wi na na na wa

na na na ta na wa

na na na ta na wa

na x la ta na wa -

mochi-gi-wa. mo^cci-gwä'wa^c
 mochi-gi-ti-wa li.
 Ita motogiwawa Kanote Kwä'wä'wa^c
 Ita mo-gi-wawa sogene Kwä'wä'wa^c
 motogiwawa
 mo-ke-mogiwawa
 8-gi-wi-mu-Ita-ti-wa li.
 mu-Ita-ti-wi-Ita-na-mo-ti-wa li.
 wa-wi-tilla-mu-ti-wa li.
 mu-ma-wa-ti-ke-wa
 mu-ma-mu-mu-wa
 mu-ma-wa-mu-ti-wa li.
 wa-wa-ti-mu-do-ti-wa li.
 mu-do-ga-mu-da-wa-mu-da-li.
 ma-ti-mu-gi-wawa
 mu-wa-mo-mu-gi-wawa
 le-mu-mu-gi-wawa
 Ita-mu-Ita-mu-gi-wawa
 Ita-Ita-mo-mu-ti-wa
 mu-Ita-mu-ke-wa-mu^cKe-tam-a-gäw^c

Anu lla ti-wa lli-
 o willa nu ti-wa lli-
 o wi we te nu ti-wa lli-
 o wi to de ti-wa lli-
 o na le nu te nu ti-wa lli-
 Iya l co ti-wa lli-
 Iya wa ti-wa lli-
 Iya se wa-
 Ili nu nu ti wa-
 wa wa nu lla wa-
 Iya we wa-
 lo nu nu nu wa-
 lo nu lla we wa-
 lo nu lla wa nu ti-wa-
 le de ga i-e wa-
 o di wa o' ciw^a 1st time
 o site se wa lli-
 o lli lli nu nu wa-
 li da nu nu wa-
 li nu nu wa-

eua u, the aguta
 Xmaa ne e i wa nu ko
 Xni wa llewa
 Xni u, si wa
 Xni wa si le wa
 Xni wo si wa
 Xni wa na nu wa
 Xni wa na the wa
 Xni wi chi nu wa
 Xni wo de wa
 na ga l co i le wa
 Xlu the le wa
 nu nu l co i le wa
 do lye si le wa
 ni le nu chi wa
 de le nu le wa
 si luu wa the
 the wa the the wa
 ga l co si wa
 ne ko seta wa wa

anything or anybody
 Kosi te suwa afraid to make an action towards
 X amu wa
 Se li na Kosi wa
 O li na su wa
 su su da li
 na da to wa
 de si li su wa
 ma to li na
 wi li na li li wa
 e su wa se li
 e li lo li
 I am no Pa su li
 e ta ge li li
 I li na wa li
 I am lo li
 e li su na li
 e li su na li
 e ta ge li
 e li su na li
 e su na li

e f la t la
 e wick do la
 e m la t la
 e m g a t la
 e d m la t la
 f t h g wa
 m o l l wa
 O w i l t a m
 O w i m d a m
 O t e w a l l a g a m
 O w i m m u m
 O m l l l
 O t e f a m
 O l c o m
 O w i d o l i
 O m i c h i m o m
 O w i w i m l i
 O m l l a m
 O l l a t a m
 m l l i w e m

nu to nu
 nu si la de
 ane di turia ki
 me de ki
 me di ka si
 me ta si ka si
 me to si si
 me ti ga si
 nu bu si
 nu na ta si x
 x si si si ki si ta
 x si si si no te coa
 nu ya no te we si
 nu ya no we wa
 nu ya si ge wa
 te si ge wa
 ke si ge wa
 nu ya di te si ge wa te si wa
 x ga na ta no wa te si wa
 nu ya letti ke wa

clage me mo wa
 le ki me ko. ma. ki. to. i. wa
 te te ki me mi. ci. wa
 ole ole gi me mi. ci. wa
 ki. ta. ti. me mi. ci. wa
 me i. ma mi. cl. a. ma. ka. ta
 me mi. ci. & ki.
 wi. ko. mi. ti. ki.
 & ma. ka. mi.
 & ma. ka. ma. mi.
 me. ko. me. me. mi.
 ma. te. te. i.
 ma. ka. & mi.
 ka. ki. ka. li. so. we. ka. ki.
 & a. ye. li. si. ka. i.
 ma. mi. si. ka. lo. & ki.
 wa. ci. ye. li. me. mi.
 & gi. ga. te. i.
 me. si. ya. so. wa. wa
 te. ti. li. & /

Sa Sa Ki-Sa i

X Si te ci-

me li-

e cu li-wa lla o Ki-

ma te di-

tti-Ke to i-

e Ki cle Se gi Ki-

e X na si ta i Ki Ki-

e Ki chi wi Se mi Ki-

e Ki lla na nu lla Xa na na na.

chi chi wa

lye te chi wa-

tu ya o to wa

ma ta X lye wa

me nu nu te-

nu Ki nu gi cu cu te e wa-

nu chi wa ma tti-te e wa

X na nu wi te e wa

X na nu wa tti-nu nu-

ma nu nu nu nu wa tti-nu nu-

The wolf & bear clans have the privilege
of conducting the wiske dance for
at least several generations, though they don't
belong. It suited them. Given to be to appease
him. It was joined on to other dances -
performed at Puskitoni's + at Peter
Morgan's. Really doesn't belong to a
gen.

1/2 to be left

To St.
we are St. 1
St St 1

larger to 1
sa to to 1/2 day



Bureau of American Ethnology
Catalogue of Manuscripts

No. 2841

Stock: Algonquian

Language: Fox

Collector: Dr. T. Michelson

Place: Tama, Iowa.

Date: -

Remarks: Lists of medicines; foods fed to sick people; laxatives; rules governing membership in tribal dual division; lists of names of dogs and horses appropriate to various gentes; ethno-etymology; ethno-ichthyology; lists of founders of ceremonies; misc. ethnological notes; linguistics; word lists. 58 p. 21 cm.



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.